

KEMI TORNION AMMATTIKORKEAKOULU  
SOSIAALI- JA TERVEYSALA

SUOMESTA MAAILMALLE:  
HOITAJAN EVÄSREPPU KANSAINVÄLISILLE TYÖMARKKINOILLE KII-  
NAAN.

PROJEKTITYÖ

Laura Henttunen

Hoitotyön koulutusohjelma

Terveydenhoitaja AMK

Kemi 2011

## TIIVISTELMÄ

KEMI-TORNION AMMATTIKORKEAKOULU

Sosiaali- ja terveysala

Hoitotyön koulutusohjelma

LAURA HENTTUNEN

SUOMESTA MAAILMALLE HOITAJAN EVÄSREPPU KANSAINVÄLISILLE  
TYÖMARKKINOILLE KIINAAN

Opinnäytetyö, 28 sivua ja 2 liitettä

Ohjaajat: Tuula Ehrukainen-Sykkö ja Raija Luutonen

21.2.2011

---

Avain sanat: Kiina, työnhaku, viisumi, työlupa, verotus, tutkinnon tunnustaminen.

Projekti Suomesta maailmalle, hoitajan eväsreppu kansainvälisille työmarkkinoille Kiinaan, oli Kemi-Tornion ammattikorkeakoulun terveydenhoitajaopiskelijan omaehtoinen projekti. Projektin idea syntyi opiskelijan vaihto-oppilas kokemuksista Kiinassa ja halusta työllistyä ulkomaille valmistumisen jälkeen.

Projektin päätavoitteena oli lisätä kansainvälisestä työnhausta kertovan tiedon löydettävyyttä. Projektin tarkoituksena oli koota tiivis tietopaketti Kiinaan työmarkkinoille aikoville sairaanhoitajille ja terveydenhoitajille. Tavoitteena oli helpottaa tiedon löytämistä yhdestä paikkaa, tuottamalla aiheesta kertovat Internet-sivut.

Projektin tehtävänä oli vastata seuraaviin kysymyksiin: Mistä ja miten töitä voi Kiinassa etsiä? Miten tutkinto tunnustetaan ja terveydenhuollon ammattihenkilö rekisteröidään Kiinassa? Miten työ- tai oleskeluluvan voi Kiinaan saada? Kuinka hoituu ulkomaan verotus?

Projekti toteutettiin lokakuun 2010 –helmikuun 2011 aikana. Projektin toteuttamiseen osallistuivat Kemi-Tornio ammattikorkeakoulun kolme kiinalaista opiskelijaa, kraaffikko sekä Tampereen ammattikorkeakoulun insinööriopiskelija. Projektin Internet-sivustot julkaistiin tammikuussa 2011 osoitteessa [cobba.kapsi.fi/maailmalle](http://cobba.kapsi.fi/maailmalle). Projektin arviointia varten sivustojen sisällöstä kerättiin palautetta kuukauden ajan puolistutkuroidun lomakkeen avulla. Saatu palaute käsiteltiin Microsoft Excel tilastointi ohjelmalla.

Yhteenvedona projektin tuloksista voidaan todeta, että sivuston käyttäjät ovat tyytyväisiä sivuston sisältöön ja enemmistö palautteen antajista koki saavansa riittävästi tietoa kansainvälisestä työnhausta Kiinaan sivustolta.

## ABSTRACT

KEMI-TORNIO UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES  
Social Services and Health Care  
Degree Programmed in Public Health Nursing

LAURA HENTTUNEN  
FROM FINLAND TO ABROAD: NURSES GUIDE BOOK TO CHINESE JOB  
MARKET

Bachelor's Thesis, 28 pages and 2 appendices  
Advisors: Tuula Ehrukainen-Sykkö and Raija Luutonen

21.2.2011

---

Key words: China, job hunting, visa, working permit, taxation, recognition of qualification.

The Project from Finland to Abroad: Nurses Guide book to Chinese job market was a spontaneous project of a public health nurse student from Kemi-Tornio University of Applied Sciences. The project idea was born in the mind of this student when she was an exchange student in China led her to plan to work in China after graduation.

The aim of the project was to make it easier to find information about international job hunting. The purpose of this project was to make compact guide book for nurses and for public health nurses to enter the Chinese job market, by building an Internet website.

This project dealt with the following questions: Where and how to search a job in China? How to have a Finnish registered nurse qualification recognized in China? How to get working and residence permit in China? How does the international taxing system work between Finland and China?

The project was implemented from October 2010 till February 2011. Three Chinese students from Kemi -Tornio University of Applied Sciences, one artist and one engineering student from Tampere University of Applied Sciences took part in this project. The project website was published in January 2011 at [cobba.kapsi.fi/maailmalle](http://cobba.kapsi.fi/maailmalle).

Feedback from website's visitors regarding this project was collected through an online half-structured form. Received feedback was analyzed with Microsoft Excel statistics software.

In summary, results of the project revealed the website's users were satisfied with the website's content and most of feedback givers declared having received enough information about international job hunting in China.

## SISÄLTÖ

1 JOHDANTO .....	5
2 TYÖNHAKU KIINASSA .....	6
3 LUPA-ASIAT .....	7
3.1 Työpaikka jo tiedossa .....	7
3.2 Töitä etsimään paikan päälle.....	9
4 SUOMALAISTEN TUTKINTOJEN TUNNUSTAMINEN JA REKISTERÖINTI ULKOMAILLA .....	11
4.1 Tutkinnon tunnustaminen.....	11
4.2 Terveystieteiden ammattihenkilön rekisteröinti.....	12
5 ULKOMAANTULON VEROTUS .....	13
6 PROJEKTIN KULKU .....	15
6.1 Projektin tarkoitus ja tavoitteet .....	15
6.2 Projektin rajaus ja organisaatio.....	16
6.3 Projektin toteuttamisen ja työskentelyn kuvaus.....	17
6.4 Projektin arviointi .....	20
6.5 Projektin luotettavuus .....	23
7 POHDINTA .....	24
7.1 Eettinen pohdinta .....	24
7.2 Yleinen pohdinta.....	26
LÄHTEET.....	28
LIITE 1: TIEDOTE PROJEKTIN SIVUSTOSTA	
LIITE 2: PALAUTELAATIKON STRUKTUROIDUT KYSYMYKSET	

## 1 JOHDANTO

Projekti Suomesta maailmalle: hoitajan eväsreppu kansainvälisille työmarkkinoille Kiinaan, oli Kemi-Tornion ammattikorkeakoulun terveydenhoitajaopiskelijan omaehtoinen projekti. Projektin idea syntyi opiskelijan vaihto-oppilas kokemuksista Kiinassa ja halusta työllistyä ulkomaille valmistumisen jälkeen. Halunsa toteuttamiseksi opiskelija alkoi etsiä tietoa aiheesta, mutta ongelmaksi muodostui hoitajille suunnatun kansainvälisestä työllistymisestä kertovan informaation löytämisen vaikeus sekä vaivalloisuus. Informaation puute johdatteli opiskelijan projektin pariin, sillä hän halusi tietää asioista enemmän.

Projektin tarvetta lisää yhä useamman suomalaisen työntekijän, opiskelijan tai vastaavalmistuneen lähteminen ulkomaille töihin tai harjoitteluun. Kiinnostus ulkomailta työskentelyyn on kasvanut ja kynnys ulkomaille töihin lähtöön on madaltunut omien matka- tai opiskelukokemusten tai ystäviltä tai tuttavilta kuultujen työkokemusten perusteella. (Aarresaari 2010).

Suunniteltaessa ulkomaille töihin lähtöä, on ennen lähtöä selvitettävä monenlaisia käytännön asioita niin työskentelyyn, asumisen, sosiaaliturvan, verotuksen, työ- ja oleskelulupien sekä mahdollisen perheen oleskelun kannalta. Liikkuminen Pohjoismaissa ja EU/ETA – alueella on suhteellisen helppoa, mutta mitä eksoottisempaan kohteeseen ollaan menossa, sitä enemmän selvitettävää on ja mahdollisesti tietojen saanti on myös vaikeampaa. (Aarresaari 2010.) EU/ETA alue muodostuu useista valtioista. EU-maita ovat Alankomaat, Belgia, Bulgaria, Espanja, Irlanti, Iso-Britannia, Italia, Itävalta, Kreikka, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekki, Unkari ja Viro. ETA-maita ovat puolestaan Islanti, Norja ja Liechtenstein. (IAET- kassa 2010.)

Kiina ei kuulu EU/ETA – maiden joukkoon. Sen talous on kuitenkin kasvanut huimaa vauhtia, mikä lisää sen vetovoimaisuutta ja sinne muuttoa. Kiinan yhteiskunta järjestelmät poikkeavat huomattavasti suomalaisen yhteiskunnan järjestelyistä, minkä vuoksi selvitettävää on paljon.

## 2 TYÖNHAKU KIINASSA

Työn saaminen Kiinasta ei ole vaikeaa, mutta täytyy tietää mistä etsiä. Vaihtoehtoina on työn etsiminen Internetistä, tai lähteminen paikan päälle. Töihin voi lähteä myös välitysohjelman kautta. Jokaisella vaihtoehdolla on hyvät ja huonot puolensa. Ennen lähtöä on hyvä puntaroida mikä tapa on itselle sopivin. (Hall 1996, 30- 43.)

Kiinaan lähtettäviä tahoja voi etsiä Internetistä. Kun sopiva välitysohjelma löytyy, kannattaa siihen tutustua hyvin. Yleisesti ottaen välitysohjelman kautta lähtemisen etuja ovat työn helpompi ja nopeampi löytäminen. Välitysohjelman kautta on yleensä myös enemmän vaihtoehtoja joista valita. Etuna on myös se, että välitysohjelmalla on enemmän kokemusta, mitä työnhakijalla ei välttämättä ole. He tuntevat maan, instituutit ja piilevät vaarat. Välitysohjelma voi seuloa työpaikat ja säästää työnhakijan monilta ongelmilta. Välitysohjelma hoitaa yleensä myös oleskeluluvat ja muut muodollisuudet, joten työnhakijan ei tarvitse tehdä niitä itse. Monissa tapauksissa heillä on paikallistoisinto tai edustaja Kiinassa, joka voi auttaa hätätilanteissa. Etuna on myös, että yleensä he järjestävät koulutusta joko kotimaassa tai paikan päällä Kiinassa. Koulutus sisältää normaalisti ilmaisen kielikurssin. Joskus välitysohjelma voi maksaa lennot, terveystarkastuksen ja tarvittavat rokotteet, missä työnhakija säästää rahaa. Heidän kautta työnhakija saa yleensä myös sairausvakuutuksen. (Hall 1996, 31–32.)

Jokaisella järjestöllä on omat sääntönsä, joita täytyy noudattaa, piti niistä tai ei. Jos säännöt tuntuvat epämukavilta on parempi mennä yksin, ilman järjestöä. Muita välitysohjelman kautta lähtemisen varjopuolia voivat olla pieni palkka tai palkattomuus, jolloin on kyse vapaaehtoistyöstä. Töihin lähtö välitysohjelman kautta tarkoittaa myös sitä, että on kaksi esimiestä: välitysohjelma ja työnantaja Kiinassa. ( Hall 1996, 32- 33.)

Mikäli työnhaku välitysohjelman kautta ei ole mieluista voi töitä hakea itsenäisesti. Itsenäistä työnhakua varten tarvitaan aloitekykyä, tahdikkuutta ja kärsivällisyyttä. Työhaun voi aloittaa jo Suomessa tai matkustamalla yksinkertaisesti Kiinaan ja etsiä työtä paikan päältä. Parhaiten maksettavat työt löytyvät isoista kaupungeista ja rannikko provinseista. Kuten muuallakin työhaussa myös Kiinassa on valmistauduttava odottamaan pitkiäkin aikoja ennen kuin saa yhteydenottoja tai vastauksia hakemastaan työpai-

kasta. Työnhakijan on valmistauduttava lähettämään lukuisia hakemuskirjeitä saadakseen edes yhden vastauksen tai kutsun työhaastatteluun. (Hall 1996, 38- 42.)

Mahdollista työnantajaa voi lähestyä suoraan lähettämällä avoimen työhakemuksen. Työnantajia voi etsiä myös Internetistä, tai pyytämällä yritysten ja instituuttien yhteystietoja Kiinan suurlähetystöstä. (Hall 1996, 38.) Itsenäistä työnhakua varten Kiinassa tarvitaan kuitenkin myös henkilökohtaisia suhteita, joista käytetään nimitystä ”guanxi”. Henkilökohtaiset suhteet helpottavat työhaastatteluun pääsyssä. Paras tapa alkaa rakentamaan guanxi-suhteita on viettää useita viikkoja paikan päällä kohdekaupungissa, jossa halutaan työskennellä. Suhteiden luomiseksi täytyy yrittää tavata oleskeluaikana niin paljon ihmisiä kuin vain voi, paikallisia ja ulkomaalaisia. Henkilökohtaisten suhteiden luomiseen käyntikortit ovat käteviä. Käyntikortin kannattaa olla kaksipuoleinen, jossa toinen puoli on englanniksi ja toinen yksinkertaistetuksi kiinaksi. Guanxi-suhteita voi alkaa rakentamaan myös epävirallisen verkoston kautta. Tällaisia ovat sosiaalisen verkostoutumisen sivustot kuten Facebook ja LinkedIn, joissa kannattaa liittyä keskusteluryhmiin, jotka keskittyvät erityisesti Kiinan. (Carter.2010.)

### 3 LUPA-ASIAT

Työskentely Kiinassa edellyttää viisumia, työlupaa ja oleskelulupaa. Myöntämisestä päättävät kyseisen maan viranomaiset. (Kautto 2010.)

#### 3.1 Työpaikka jo tiedossa

Mikäli työpaikka Kiinassa on jo tiedossa, ja työnhakija sekä työnantaja ovat allekirjoittaneet työsopimuksen. Voi työviisumia ”*type Z*” hakea Suomesta Kiinan suurlähetystöstä. Työviisumihakemukseen tarvitaan kuitenkin monenlaisia liitteitä. Liitteiden saamista varten on työntekijän lähetettävä tutkintotodistus, CV ja aikaisemmista työkokemuksista todistukset tulevalle työnantajalle Kiinaan. (China.org.cn 2010.)

Kiinassa tuleva työnantaja vie todistukset työministeriöön ja anoo heiltä lupaa palkata ulkomaalaisen työntekijän, kiinalaisen työntekijän sijaan. Työministeriö tekee tarvittavat selvitykset osaltaan ja antaa työnantajalle luvan palkata ulkomaalaisen kiinalaisen

sijaan (*approval letter*). He tarkistavat myös työntekijän pätevyyden valittuun tehtävään ja antavat siitä selvityksen (*expert certification*). Ministeriö lähettää luvat päätöksen jälkeen työnantajalle ja hän ne edelleen työnhakijalle. Tulevan työnantajan tulee kirjoittaa myös kutsukirje työntekijällä. (Z-visa.com 2006: ks myös China.org.cn 2010.)

Kun edellä mainitut todistukset on toimitettu työnhakijalle, on työnhakijan käytävä terveystarkastuksessa Suomessa. Lomakkeen terveystarkastukseen saa Kiinan suurlähetystön Internet-sivuilta (*physical examination record*). Kun tarvittavat vastaukset terveystarkastuksesta on saatu voi työntekijä anoa työviisumia ”Z”. Työviisumi on voimassa 30 päivää, ja se oikeuttaa lailliseen työntekoon Kiinassa. (Embassy of the people`s republic of China in the republic of Finland 2010.)

Kiinaan saapumisen jälkeen on työnhakijan ilmoitettava lähimmälle poliisiasemalle. Paikallinen poliisi antaa väliaikaisen oleskeluluvan (*resident sheet*), joka on voimassa samaan päivämäärään kuin työviisumi. Poliisiasemalle tarvitaan mukaan passi, viisumi ja vuokrasopimus tai osoite jossa asutaan. (China.org.cn 2010.)

Todennäköisesti terveystarkastus tehdään myös Kiinassa. Kun Kiinan viranomaiset ovat suorittaneet terveystarkastuksen voi anoa työlupaa. Työlupaa anotaan kohdekaupungin viisumitoimistolta (*visa office*). Anomuksen liitteiksi tarvitaan passi, jossa ”Z” viisumi, poliisilta saatu tilapäinen oleskelulupa, approval letter, expert certification, työsopimus ja työnantajan rekisteröintitodistus. Viisumitoimisto käsittelee hakemuksen ja antaa työluvan (*working permit*). (Shanghai-ed 2010.)

Kun työlupa on viisumitoimistolta saatu, täytyy työnhakijan ilmoitautua uudestaan lähimmälle poliisille. Mukaan tarvitaan passi, jossa on ”Z” viisumi, vuokrasopimus ja työlupa. Paikallinen poliisi antaa työnhakijalle oleskeluluvan (*resident permit*). Oleskelulupaa ei kiinnitetä passiin, vaan se on erillinen punaruskea vihkonen. Oleskelulupa myönnetään normaalisti vuodeksi kerrallaan, jonka jälkeen sama prosessi täytyy uusua. (Z-visa.com 2006.)

### 3.2 Töitä etsimään paikan päälle

Useimmissa tapauksissa työpaikka ei ole vielä tiedossa ja sitä lähdetään etsimään paikan päältä. Työviisumia ei kuitenkaan pysty anomaan ilman edellämäinittuja liitteitä. Tällöin voi hankkia turistiviisumin ”*type L*”. Turistiviisumihakemuksen liitteeksi tarvitaan: voimassa oleva passi, joka on voimassa vähintään 6 kuukautta ja, jossa on vähintään yksi tyhjä sivu jäljellä. Lisäksi tarvitaan yksi mustavalkoinen tai värillinen passikuva ja kopio lentolipuista. Kun kaikki tarvittavat dokumentit on saatu, viedään hakemus Kiinan suurlähetystöön Helsinkiin. Mikäli hakemusta ei päästä viemään henkilökohtaisesti voidaan kirjoittaa valtakirja henkilölle, joka voi tehdä sen hakijan puolesta. Täytyy kuitenkin muistaa, että turistiviisumi ei oikeuta työntekoon Kiinassa. (Embassy of the people`s republic of China in the republic of Finland 2010.)

Kun hakija on saanut turistiviisumin, voi hän matkustaa Kiinaan ja alkaa etsimään töitä. Viisumin voimassaoloajat vaihtelevat, joten täytyy tarkistaa myönnetystä viisumista vanhentumispäivä (*date of expiry*). Kiinaan saapumisen jälkeen täytyy 48 tunnin sisällä ilmottautua lähimmälle poliisille. Paikallinen poliisi antaa väliaikaisen oleskeluluvan (*resident sheet*), joka on voimassa viisumin vanhenemispäivään asti. Käytännössä työnhakija voi oleskella ja etsiä töitä Kiinasta niin kauan kuin hänen viisumi on voimassa. (Z-visa.com 2006.)

Sopivan työpaikan löydyttyä tarvitaan työviisumi ja työlupa, ennen kuin laillisen työntöön voi aloittaa. Työlupaa varten tarvitaan monenlaisia liitteitä. Liitteiden saamista varten on annettava tutkintotodistus, CV ja aikaisemmista työkokemuksista todistukset työnantajalle. Työnantaja vie todistukset työministeriöön ja anoo heiltä lupaa palkata ulkomaalaisen, kiinalaisen sijaan. Työministeriö tekee tarvittavat selvitykset osaltaan ja antaa työnantajalle luvan palkata ulkomaalaisen työntekijän (*approval letter*). He tarkistavat myös työnhakijan pätevyyden valittuun tehtävään ja antavat siitä selvityksen (*expert certification*). Ministeriö lähettää luvat päätöksen jälkeen työnantajalle ja hän ne edelleen työnhakijalle. (China.org.cn 2010.)

Samanaikaisesti täytyy työnhakijan käydä terveystarkastuksessa Kiinassa. Kiinan viranomaisten suorittaman terveystarkastuksen jälkeen työnhakija saa siitä todistuksen. Kun

työnhakija on saanut todistuksen terveystarkastuksesta ja kaikki tarvittavat dokumentit työnantajaltaan voi hän alkaa hakemaan työlupaa. Työlupaa ei kuitenkaan voi hakea turistiviisumilla. Työnhakijan täytyy poistua manner Kiinasta saadakseen työviisumi eli ”*type Z*”, jolla voi anoa työlupaa. Työnhakija voi mennä esimerkiksi Kiinan naapurivaltioihin tai Hong Kongiin anomaan työviisumia. Uutta viisumia haetaan oleskeltavan valtion Kiinan suurlähetystöstä. Työviisumihakemuksen liitteeksi tarvitaan viisumihaemuslomake, passikuva, todistus terveystarkastuksesta, työsopimus, approval letter, expert certification. Saatuaan työviisumin ”*Z*” voi työnhakija palata manner Kiinaan. ”*Z*” viisumi oikeuttaa työntekoon Kiinassa ja työnhakija voi aloittaa työt työpaikallaan, vaikka hänellä ei vielä olekkaan työlupaa. (Shanghai-ed 2010; ks. myös China.org.cn 2010.)

Saavuttuaan kohdekaupunkiinsa työnhakijan täytyy ilmoittautua jälleen lähimmälle poliisiasemalle 48 tunnin sisällä. Paikallinen poliisi antaa uuden väliaikaisen oleskeluluvan. Kun työnhakija on saanut ”*Z*” viisumin voi hän hakea työlupaa viisumitoimistosta (*visa office*). Anomuksen liitteiksi tarvitaan passi, jossa ”*Z*” viisumi, poliisilta saatu tilapäinen oleskelulupa, approval letter, expert certification, työsopimus ja työnantajan rekisteröintitodistus. Viisumitoimisto käsittelee hakemuksen ja antaa työnhakijalle työluvan (*working permit*). Kun työnhakija on saanut työluvan viisumitoimistolta on hänen ilmoitauduttava uudestaan lähimmälle poliisiasemalle. Mukaan tarvitaan passi, jossa on ”*Z*” viisumi, vuokrasopimus ja työlupa. Paikallinen poliisi antaa työnhakijalle oleskeluluvan (*resident permit*). Oleskelulupaa ei kiinnitetä passiin vaan se on erillinen punaruskea vihkonen. Oleskelulupa myönnetään normaalisti vuodeksi kerrallaan, jonka jälkeen sama prosessi täytyy uusua. (Z-visa.com 2006.)

## 4 SUOMALAISTEN TUTKINTOJEN TUNNUSTAMINEN JA REKISTERÖINTI ULKOMAILLA

### 4.1 Tutkinnon tunnustaminen.

Tutkintojen ammatillisella tunnustamisella tarkoitetaan ulkomaisen koulutuksen tuottaman ammatillisen kelpoisuuden ja pätevyuden tunnustamista. Menettely ammatillisessa tunnustamisessa vaihtelee sen mukaan, onko tutkinto suoritettu EU/ETA-alueella vai sen ulkopuolella. (Työ- ja elinkeinoministeriö 2010.)

Kansainvälinen periaate tutkintojen tunnustamisessa on, että vastaanottava taho tekee tulkinnan ulkomaisen tutkinnon tasosta ja sen antamasta kelpoisuudesta. Suomesta ei voida suoraan vaikuttaa Kiinan viranomaisten päätöksentekoon. Vaikka EU:n direktiiveissä tai kansainvälisissä sopimuksissa on tiettyjä yleisiä säännöksiä, jokainen maa päättää itse, miten se panee säännökset toimeen ja miten se soveltaa niitä yksittäisissä tapauksissa. (Opetushallitus 2010.)

Suomen opetushallitus antaa asiantuntijalausuntoja suomalaisista tutkinnoista kansainväliseen käyttöön, jotka voivat helpottaa tutkinnon tunnustamista ulkomailla. Lausunto voidaan laatia loppuun suoritetuista tutkinnoista, jotka kuuluvat Suomen viralliseen tutkintorakenteeseen. (Opetushallitus 2010.)

Suomalaisista tutkinnoista annettavia lausuntoja on kahden tyyppisiä. Lausunto, joka koskee hakijan korkeakoulukelpoisuutta Suomessa ja tutkinnon ja/tai oppilaitoksen virallisuutta suomalaisessa koulutusjärjestelmässä sekä tutkinnon kuulumisesta ammatti-pätevyysdirektiiviin (2005/36/EY). Opetushallitus kirjoittaa myös yksilöityjä lausuntoja hakijan tutkinnon sisällöstä ja sen tuottamista akateemisista ja ammatillisista valmiuksista. Lausuntoja annetaan suomen, ruotsin tai englannin kielellä ja ne ovat maksullisia. (Opetushallitus 2010.)

Lausuntoja voi hakea opetushallituksen Internet-sivuilta lomakkeella. Liitteeksi tarvitaan aina virallisesti oikeaksi todistettu jäljennös alkuperäisestä tutkintotodistuksesta ja sen liitteestä. Tarkat ohjeet vaadittavista liitteistä on lausuntohakemus ohjeessa. (Opetushallitus 2010.)

Virallista tunnustamisprosessia tarvitaan yleisesti valtion tai kunnan tehtäviin, ei niinkään yksityisellä sektorilla. Yksityisellä sektorilla työnantaja ratkaisee, millainen arvo ulkomailla suoritetulle tutkinnolle työnhakutilanteessa annetaan. Monet työnantajat pitävät todistusta ulkomailla suoritetusta tutkinnosta riittävänä osoituksena henkilön kelpoisuudesta tehtävään eivätkä he yleensä vaadi rinnastuspäätöstä ulkomaisesta tutkinnosta. (Työ ja elinkeinoministeriö 2010.)

Tutkinnon tunnustamista haetaan Kiinan opetusministeriöltä. Hakemuslomake löytyy Kiinan opetusministeriön Internet-sivuilta. Hakemuksen liitteeksi tarvitaan kaksi passikuvaa, tutkintotodistus, sekä opintosuoritusote, tiivistelmä opinnäytetyöstä ja passi, jossa on viisumi. Liitteet täytyy kääntää virallisella kääntäjällä kiinan kielelle. Tunnustamisprosessi kestää 25 arkipäivästä 75:teen arkipäivään ja maksaa noin 360RMB eli noin 36 euroa. (学办学历认证 2007.)

#### 4.2 Terveydenhuollon ammattihenkilön rekisteröinti

Sairaanhoidajien- ja terveydenhoitajien ammatti on laillistettu ammattinimike. Laillistetulla ammattinimikkeellä tarkoitetaan lain nojalla saatua lupaa ammatinharjoittamiseen. Suomessa on määrätty lailla vuonna 1994 terveydenhuollon ammattihenkilöistä ja heidän rekisteröinnistään. (Finlex 1994.) Suomessa terveydenhuollon ammattihenkilöiden keskusrekisteri tunnetaan nimellä Valvira. Valvira valvoo ja ylläpitää valtakunnallista terveydenhuollon ammattihenkilöiden rekisteriä Terhikkiä. (Valvira 2011.)

Suomessa hoitajiksi kouluttautuneilla ammattikorkeakoulut hakevat rekisteröintiä opiskelijan puolesta (Pohjois-Karjalan ammattikorkeakoulu 2011). Rekisteröintiä on mahdollista hakea myös itsenäisesti terveydenhuollon ammattihenkilöiden keskusrekisteristä Valvirasta (Valvira 2011).

Kiinassa sairaanhoitajien rekisteröinti on aloitettu vuonna 1915, jolloin kiinalainen hoitajayhdistys (*Chinese Nursing Association*) alkoi järjestää suunnitellusti juuri valmistuneille sairaanhoitajille kokeita heidän ammattiosaamisesta. Nykypäivänä rekisteröinti on siirtynyt hoitajayhdistykseltä Kiinan valtiolle. (Smith & Tang 2004, 17.)

Rekisteröinti tapahtuu Kiinassa edelleen osallistumalla valtion pitämään kokeeseen (*Examination for RN*). Kokeeseen täytyy ilmoittautua etukäteen ja tentti kieli on Kiina. Koe koostuu neljästä osa-alueesta, joista jokaisesta alueesta on 100 monivalintakysymystä. Koe on hyväksytty kun vastaajalla on riittävä määrä oikeita vastauksia kustakin osa-alueesta. Hyväksytty koetulos myöntää luvan toimia sairaanhoitajana ja johtaa rekisteröitymiseen. Hylätty koetulos voidaan puolestaan uusia osallistumalla uudestaan kokeeseen. (Smith & Tang 2004, 17; ks Baidu 2011.)

## 5 ULKOMAANTULON VEROTUS

Suomen valtio on tehnyt Kiinan tasavallan kanssa sopimuksen tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi vuonna 1986. Hallitus on tehnyt eduskunnalle ehdotuksen sopimuksen muuttamisesta. (Finlex 1987, 2010.) Eduskunta on hyväksynyt Kiinan ja Suomen välistä tuloverosopimusta koskevan hallituksen esityksen 2010. Verosopimus tuli voimaan 25.11.2010 ja sitä aletaan soveltaa vuoden 2011 alusta. (KPMG 2010.) Seuraavissa kappaleissa sovelletaan vuonna 2011 voimaan tullutta verotusta.

Kiinaan työskentelemään lähteneen on normaaliin tapaan annettava Suomeen veroilmoitus. Kiinasta ansaitusta palkasta on annettava Suomeen tietoja, vaikka kyseistä palkkaa ei aina verotettaisikaan Suomessa. Ulkomaantyöskentelyn aikana muun tulon verotus säilyy yleensä ennallaan. Siten esimerkiksi pääomatulot ilmoitetaan ja niiden verot ta-

vallisesti maksetaan Suomeen. Kiinaan työhön lähteneen on aina huolehdittava siitä, että suomalaisella verotoimistolla on hänen oikeat yhteystietonsa. (Verohallinto 2010.)

Ulkomaan tulojen verotukseen vaikuttavat Kiinan ja Suomen väliset sopimukset. Pääsääntöisesti, jos työskentelee suomalaiselle yritykselle Kiinassa, verot maksetaan Suomeen. Verotukseen vaikuttaa kuitenkin myös työskentelyaika Kiinassa. Mikäli työsuhde kestää yli kuusi kuukautta eli yli 183 päivää 12 peräkkäisen kuukauden ajanjaksolta laskien, on Kiinalla verotusoikeus kyseiseen palkkatuloon. Jos työnantaja on suomalaisen yrityksen ulkomaille rekisteröity tytäryhtiö, kyseessä ei ole suomalainen vaan ulkomaalainen työnantaja. (Verohallinto 2010; ks. myös Finlex 2010. )

Eräin edellytyksin Kiinasta saatuun tuloon voi soveltua tuloverolain 77 pykälässä olevan kuuden kuukauden sääntö, joka tekee Kiinassa ansaitun palkan Suomessa vapaaksi tuloverosta. Kuuden kuukauden sääntö toteutuu, mikäli työskentely Kiinassa kestää vähintään kuusi kuukautta ja työntekijä ei oleskele Suomessa enempää kuin kuutena päivänä kuukaudessa. Vaikka kuuden kuukauden sääntö soveltuisi ja tulo olisi verovaapa Suomessa, työntekijän on tavallisesti maksettava vakuutetun sairausvakuutusmaksu noin 2 % Suomeen.(Verohallinto 2010.) Tämä kuitenkin vain silloin, kun työnantaja on suomalainen. (Kangasniemi 2010.)

Kun työllistyy muualta kuin Kiinasta olevan ulkomaalaisen työnantajan palvelukseen ja työsuhde kestää alle 183 päivää 12 peräkkäisen kuukauden ajanjaksolta laskien, kuuden kuukauden sääntö ei toteudu. Tällöin Kiinalla ei ole verotusoikeutta kyseiseen palkkaan, jolloin tulo verotetaan Suomessa. Mikäli työsuhde kestää yli 183 päivää 12 peräkkäisen kuukauden ajanjaksolta laskien on Kiinalla verotusoikeus kyseiseen palkkaan. Mikäli kuuden kuukauden säännön muutkin edellytykset täyttyvät on ansaittu palkka Suomessa vapaa tuloverosta. (Verohallinto 2010.)

Kun työllistyy kiinalaiselle työnantajalle, on Kiinalla aina oikeus verottaa kyseinen palkka. Veroprosentti määräytyy Kiinan lainsäädännön mukaan. Kyseisestä palkasta on kuitenkin annettava veroilmoitus myös Suomeen. Jos tulo verotetaan Suomessa kaksinkertainen verotus poistetaan hyvitysmenetelmällä. (Verohallinto 2010; ks. myös Finlex 2010.)

Hyvitysmenetelmää sovellettaessa Suomikin verottaa ulkomaantuloa. Kaksinkertaisen verotuksen poistamiseksi Suomen veroista vähennetään eli hyvitetään ulkomailla maksettu vero. Käytännössä työntekijän ilmoittamasta ulkomaantulosta katsotaan Suomen verotusta vastaava vero, eli sama määrä mikä Suomessa verotettaisiin vastaavasta palkasta. Esimerkiksi jos ulkomaan tulo on 5000 euroa ja ulkomainen vero on 1000 euroa. Suomen vero tästä tulosta olisi 1300 euroa. Suomen verosta vähennetään ulkomainen vero. Jolloin Suomeen maksettavaksi jää 300 euroa. Hyvitysmenetelmän soveltaminen edellyttää verovelvolliselta selvitystä ulkomailla maksetusta verosta. (Verohallinto 2010.)

## 6 PROJEKTIN KULKU

### 6.1 Projektin tarkoitus ja tavoitteet

Projektin päätavoitteena oli lisätä kansainvälisestä työnhausta kertovan tiedon löydettävyyttä. Projektin tarkoituksena oli koota tiivis tietopaketti Kiinaan työmarkkinoille aikoville sairaanhoitajille ja terveydenhoitajille. Tavoitteena oli helpottaa tiedon löytämistä yhdestä paikkaa, tuottamalla aiheesta kertovat Internet-sivut. Sivuston tarkoitus oli soveltavin osin palvella myös muita ammattiryhmiä ja muihin valtioihin aikovia, vaikka sivustot olikin suunnattu hoitajille.

Tietopaketin ja Internet-sivustojen tavoitteena oli vastata seuraaviin kysymyksiin:

1. Mistä ja miten töitä voi Kiinassa etsiä?
2. Miten tutkinto tunnustetaan, ja terveydenhuollon ammattihenkilö rekisteröidään Kiinassa?
3. Miten työ- tai oleskeluluvan voi Kiinaan saada?
4. Kuinka hoituu ulkomaan verotus?

## 6.2 Projektin rajausta ja organisaatio

Projektin rajaustavaiheessa lyödään lopullisesti lukkoon, mitä lopputuloksia projekti tuottaa, mistä osista lopputulokset muodostuvat ja mitä toiminnallisia ominaisuuksia lopputuloksilta vaaditaan. Projektin rajauksessa kannattaa aina tarkastella asiaa monesta eri näkökulmasta ja pyrkiä löytämään ne perimmäiset tekijät, jotka ovat loppuvaiheessa tärkeitä. (Ruuska 2005,167.)

Projektia rajatessa täytyy myös pitää jalat maassa. Rajauksen pitää sisältää sellainen looginen kokonaisuus, joka voidaan kohtuullisessa ajassa toteuttaa. Yhdessä ja samassa projektissa ei kannata yrittää hoitaa kaikkia kehitystarpeita kerralla kuntoon. (Ruuska 2005, 168.)

Projektin tuloksena syntynyt tietopaketti rajattiin sairaanhoitajien ja terveydenhoitajien ammattikuntaan. Kohdemaaksi rajattiin Kiina. Mikäli maantieteellisenä alueena olisi, ollut koko Aasia projekti olisi liian laaja, sillä Aasian maiden välillä on eroja.

Projekti organisaatio muodostuu projektin ohjauksesta, projektin johtoryhmästä, projektinvetäjästä, projektiryhmästä sekä sidosryhmästä. Sidoryhmässä ovat kaikki ne tahot ja henkilöt joihin projektin lopputulos liittyy. (Paasivaara ym. 2008, 105.) Kaikilla on oma roolinsa, tehtävänsä ja vastuualueensa projektissa (Ruuska 2005, 115).

Projekti Suomesta maailmalle: hoitajan, eväsreppu kansainvälisille työmarkkinoille Kiinaan oli omaehtoinen projekti. Omaehtoisella projektilla tarkoitetaan oman toiminnan kehittämistarpeesta nousevaa projektia. Omista tarpeista nousevat projektit ovat usein hyvin konkreettisia ja arjen toimintaan läheisesti liittyviä. Omaehtoisissa projekteissa projektiryhmä voi olla pieni 2-4 jäsentä. (Paasivaara ym. 2008, 9-10, 117.)

Projektin pääorganisaatio muodostui tässä projektissa Kemi-Tornion ammattikorkeakoulun terveysalan kahdesta opettajasta ja yhdestä opiskelijasta. Projektinvetäjänä toimi terveydenhoitajaopiskelija Laura Henttunen. Hänen tehtäviinsä kuului toteuttaa projekti ja saavuttaa sille asetetut tavoitteet. Projektin ohjaajina toimivat Kemi-Tornion ammat-

tikorkeakoulun terveystalon opettajat Raija Luutonen ja Tuula Ehrukainen-Sykkö. Heidän tehtävänä oli ohjata projektin etenemistä projektityön oppien mukaisesti.

Projektiryhmä muodostui projektin edetessä suunnitelmasta toteutukseen. Projektiryhmään kuului kolme Kemi-Tornion ammattikorkeakoulun kiinalaista opiskelijaa Chen Jing, Song Jian ja Jiang Mengting. Heidän tehtävänä oli etsiä lähteitä kiinan kielellä ja kääntää ne englanniksi. Projektiryhmään kuului myös kuvataiteilija Jan Åqvist ja Tampereen ammattikorkeakoulun insinööriopiskelija Harri Laakso. Åqvistin tehtävänä oli suunnitella projektin Internet-sivujen taustakuva. Laakson tehtävänä oli avustaa projektinvetäjää sivustojen teknisessä toteutuksessa. Sidosryhmä muodostui valmiin projektituotoksen Internet-sivuilla vierailleista kävijöistä.

### 6.3 Projektin toteuttamisen ja työskentelyn kuvaus

Projektin suunnittelu aloitettiin lokakuussa 2010. Aluksi perehdyttiin kirjallisiin ja sähköisiin lähteisiin. Ongelmaksi muodostui tarkkojen tietojen ja lähteiden löytymisen hankaluus. Lähteissä käsiteltiin asioita yleisellä ja maailmanlaajuisella tasolla. Projektia varten tarvittiin kuitenkin tarkkoja ja Kiinaan kohdistuneita lähteitä. Tarkempia tietoja varten oltiin sähköpostilla yhteydessä Suomen- ja Kiinan opetushallituksiin, sekä Kiinan suurlähetystöön. Sähköpostiviestien kautta saatiin tarkempia tietoja maakohtaisista asetuksista ja määräyksistä. Suunnitteluvaiheessa oltiin puhelin yhteydessä myös Merilapin verotoimistoon, josta saatiin ulkomaanverotus ekspertti Tuomo Kangasniemeltä tarkentavia vastauksia Suomen ja Kiinan väliseen verotukseen.

Lisäksi projektissa päädyttiin hakemaan lähteitä kohdemaan kielellä. Kiinankielisten lähteiden löytämiseksi projektinvetäjä otti yhteyttä Kemi-Tornion ammattikorkeakoulun kiinalaisiin opiskelijoihin. Lokakuussa 2010 järjestettiin tapaaminen kolmen kiinalaisen opiskelijan kanssa, heidän luokseen. Tapaamisella suoritettiin hakuja kiinalaisen hakukoneen Baidun kautta kiinaksi. Opiskelijat käänsivät lähteet kiinankielestä englanniksi, jotka projektinvetäjä suomensi.

Projektisuunnitelma saatiin valmiiksi marraskuussa 2010, jonka jälkeen sovittiin ensimmäinen ohjausaika projektin ohjaajien kanssa. Suunnitelmaan tehtiin ohjaajien esittämät muutokset ja se hyväksyttiin marraskuussa 2010.

Hyväksytyyn suunnitelman jälkeen alettiin valmistella Internet-sivuja. Visuaalisen suunnitelman toteuttamiseksi pyydettiin kuvataiteilija Jan Åqvistia. Hänelle lähetettiin karkealuonnos kuvitussuunnitelmasta ja käyttöoikeuksista sähköpostilla. Åqvist antoi kuvan käyttöoikeuden ja kuvan julkaisemisluvan projektille. Åqvist toteutti luonnoksesta neljä mallia Photoshop-ohjelmalla ja lähetti ne projektinvetäjälle sähköpostilla. Malleista valittiin yksi Internet-sivujen taustaksi.

Internet-sivustojen teknistä toteuttamista varten otettiin yhteyttä Tampereen ammattikorkeakoulun insinööriopiskelijaan Harri Laaksoon. Laakso suostui auttamaan sivustojen teknillisessä toteuttamisessa. Projektinvetäjä sopi tapaamisen Laakson kanssa Rovaniemelle joulukuussa 2010.

Joulukuussa luotiin uusi web-kansio Kapsi verkkosivustopalveluun, Internet-sivujen rakentamispohjaksi. Laaksolla oli muutamia valmiita pohjia Internet-sivustojen rakentamiseksi entuudestaan Kapsissa, joista päädyttiin yhtä mallia käyttämällä muokata projektin sivut. Laakso antoi projektinvetäjälle täydet käyttöoikeudet sivustolle.

Ensimmäisenä luotiin visuaalinen ulkoasu sivustolle käyttämällä Photoshop-ohjelmaa ja Åqvistin suunnittelemaa taustakuvaa. Ulkoasun luomisen jälkeen sivustoille lisättiin kirjallinen materiaali. Materiaali oli kirjoitettu etukäteen Microsoft Word 2007 ohjelmalla ja tallennettu sisältökokonaisuuksiltaan omiksi kansioiksi USB- muistitikulle. Tiedostot avattiin ja ne muutettiin HTM-kielille Textur- ohjelmalla. HTM-kieliset tiedostot tallennettiin USB- muistitikulle PHP- muodossa, jonka jälkeen ne siirrettiin Internet-sivuille WinSCP- ohjelmalla.

Kirjallisen materiaalin jälkeen sivustolle luotiin kävijälaskuri sekä palautelaatikko arviointia varten. Palautelaatikko ohjelmoitiin lähettämään Internet-sivustoilla annettu palaute projektinvetäjän sähköpostiin.

Sivusto valmistui 5.1.2011, jonka jälkeen projektinvetäjä esitesti Internet-sivuston viidellä Kiinassa 2009 syksyllä olleella vaihto-oppilaalla. Esitetaus osoitti palautelaatikon ja sivustojen olevan valmiita julkaistavaksi. Projektin Internet-sivuston kävijälaskuri nollattiin ja sivusto julkaistiin 10.1.2011.

Julkaisemisen jälkeen tiedottaminen on välttämätöntä projektin onnistumisen kannalta. Tiedottaessa projektista on valittava oikea tiedotustapa ja harkittava viestin tavoite. Tärkeää on miettiä myös tiedotuksen sisältö sekä kenelle se kohdistuu. Internet on tullut keskeiseksi viestinnän välineeksi. Internetissä tiedottamisen etuja ovat nopeus, tiedon leviäminen ja tietojen on helppo päivitys. (Pelin 2008, 285–289, 293.)

Julkaisemisen jälkeen lähetettiin tiedotteita projektin Internet-sivustoista. Projektin tiedotus painottui sähköiseen tiedottamiseen ja se oli suunnattu aikuisille. Tiedotuksen tarkoituksena oli tavoittaa kohderyhmä ja saada heidät käyttämään, sekä hakemaan tietoa sivustolta. Tiedotuksen tarkoituksena oli saada heiltä myös palautetta.

Projektin kohderyhmä on pieni ja valtakunnallisesti laajalle levittäytynyt, mikä vaikeuttaa heidän tavoittamistaan. Tämän vuoksi tiedottamista tehtiin sähköisesti monen eri kanavan kautta. Tiedotteita lähetettiin Kemi-Tornion ammattikorkeakoulun kaikille opiskelijoille koulun sähköpostiin muutaman kerran.

Projektinvetäjä tiedotti myös Keskipohjanmaan ammattikorkeakoulun hallinnon kansainvälistä yksikköä, joka on Suomen pääkoordinaattori Kiinan kansainvälisissä opiskelijavaihtoissa. Tiedotus pyydettiin välittämään kaikille tuleville Kiinaan lähteville vaihto-oppilaille, sekä jo Kiinassa olleille vaihto-opiskelijoille.

Tiedotteita projektista julkaistiin myös facebookissa projektinvetäjän henkilökohtaisilla sivuilla, sekä Shanghain suomalaiset ry:n sivustolla. Lisäksi projektinvetäjä lisäsi suoran linkin projektin Internet-sivuille Linked In profiilistaan.

## 6.4 Projektin arviointi

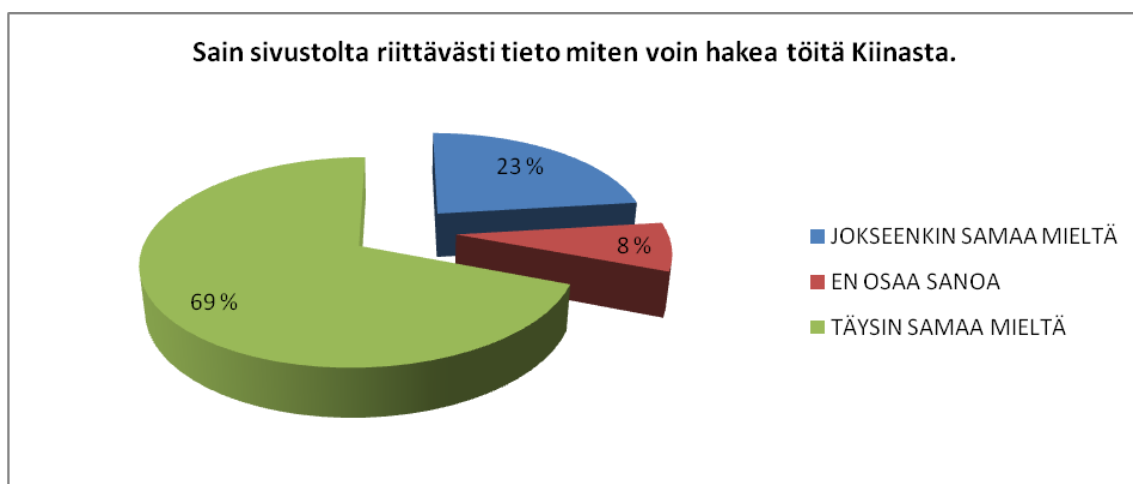
Projektin arvioinnilla tarkoitetaan sen onnistumisen selvittämistä systemaattisella toiminnalla. Arviointi tuottaa tietoa onnistumisista ja epäonnistumisista. Arvioinnilla projekti osoitetaan tarpeelliseksi ja sen tulokset tuodaan muidenkin nähtäviksi. Jos halutaan arvioida projektia sen päättymisen jälkeen, voidaan tehdä esimerkiksi kysely tai haastattelu. Se kohdistetaan niille henkilöille, joihin projektin tulos vaikuttaa. (Paasivaara ym. 2008, 140 - 142.)

Projektissa Suomesta maailmalle: hoitajan eväsreppu kansainvälisille työmarkkinoille Kiinaan haluttiin arvioida sen lopputulosta ja sisällöllistä onnistumista. Projektin Internet-sivustoilla kerättiin kävijöiltä palautetta tammikuun ajan puoli strukturoiduilla lomakkeella (liite 2.). Lomake sisälsi neljä väittämää oppaan sisällöstä, joihin vastattiin likertin asteikkoa käyttäen. Se sisälsi myös yhden avoimen kysymyksen kehittämisehdotuksista, johon yksikään käyttäjä ei vastannut.

Palautteen keruun aikana sivustolla oli vierailut 510 kävijää, joista palautetta oli antanut 19 kävijää. Vastausprosentti projekti palautteelle oli 3.72 %. Palautelomakkeista hylättiin viisi, koska lomakkeet oli täytetty vaillinaisesti. Kyselyn jälkeen palautelaatiko poistettiin sivustoilta ja sinne lisättiin projektinvetäjän yhteystiedot.

Palautteen keruun jälkeen saatu palaute tarkistettiin ja vaillinaisesti täytetyt lomakkeet hylättiin. Jolloin otos kooksi jäi 14 lomaketta. Saadusta palautteesta tehtiin sähköinen havaintomatriisi Microsoft Excel ohjelman avulla. Havaintomatriisin jälkeen saatu palaute käsiteltiin muuttuja kerrallaan samalla ohjelmalla. Saadut numeraaliset tulokset muutettiin piirakka kuvioiksi havainnollistamisen lisäämiseksi.

Sivustolta saadusta palautteesta voidaan päätellä, että enemmistö palautteen antajista saa tarvitsemansa tiedon miten töitä voi Kiinasta etsiä. (Kuvio 1) Palautteen antajista 69 % kokee projektin Internet-sivuston antavan riittävästi tietoa aiheesta. 23 % palautteen antajista kokee olevansa jokseenkin samaa mieltä ja 8 % vastaajista ei osaa sanoa mieltäpidettään. Eriäviä mielipiteitä ei tullut yhtään kappaletta.



KUVIO 1 Kävijöiden antama palaute oppaan työnhaku osiosta

Sivustolla kerrottiin viisumin, työ- ja oleskeluluvan saamisesta Kiinaan. Saadun palautteen mukaan suurin osa (77 %) palautteen antajista kokee saavansa projektin Internet-sivustolta riittävästi tietoa viisumin, työ- ja oleskeluluvan saannista Kiinaan. (Kuvio 2) 15 % vastaajista on jokseenkin samaa mieltä ja 8 % palautteen antajista ei osaa sanoa saivatko he tarpeeksi tietoa aiheesta.



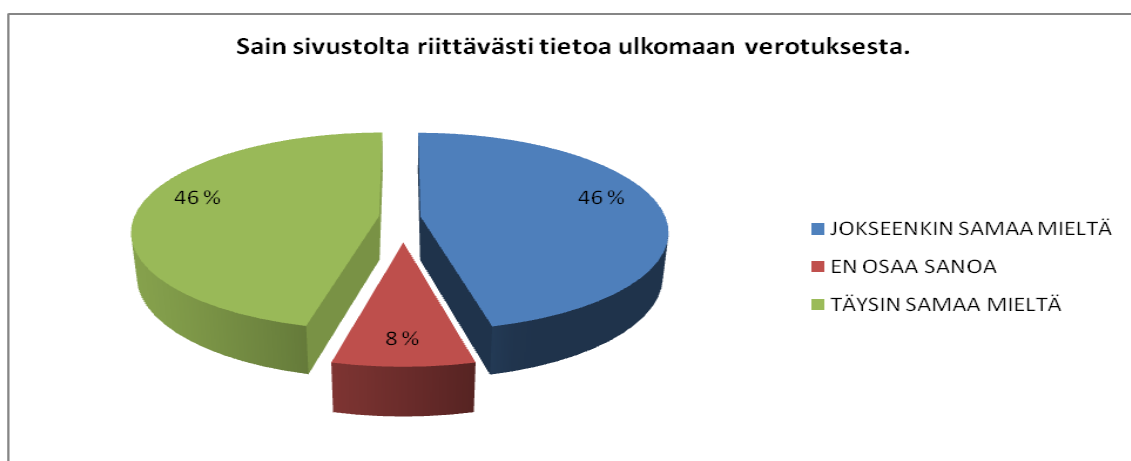
KUVIO 2 Kävijöiden antama palaute oppaan lupa-asiat osiosta.

Projekti sivustolla kerrottiin tutkinnon tunnustamisesta ja terveydenhuollon ammattihenkilön rekisteröimisestä Kiinassa. Annetun palautteen mukaan enemmistö saa tarvitsemansa tiedon tutkinnon tunnustamisesta ja rekisteröimisestä Kiinassa. (Kuvio 3) 23 % vastaajista on jokseenkin samaa mieltä ja 23 % ei osaa sanoa. Tästä voidaan päätellä, että suurin osa kokee saavansa tarvitsemansa tiedon projektin Internet-sivustolta.



KUVIO 3 Kävijöiden antama palaute oppaan tutkinnon tunnustaminen ja rekisteröinti Kiinassa osiosta.

Palautelomakkeen viimeisenä väittämänä pyydettiin kävijöiltä palautetta sivustojen verotus osiosta. Saadun palautteen mukaan 46 % kävijöistä kokee saavansa riittävästi tietoa ulkomaan verotuksesta. (Kuvio 4) 46 % vastaajista on jokseenkin samaa mieltä. Vähemmistö eli 8 % ei osaa sanoa saivatko he riittävästi tietoa aiheesta..



KUVIO 4 Kävijöiden antama palaute oppaan verotus osiosta.

## 6.5 Projektin luotettavuus

Tutkimuksen reliabiliteetti ja validiteetti muodostavat yhdessä tutkimuksen kokonaisluotettavuuden. Tutkimuksen reliabiliteetti, tarkoittaa kykyä antaa ei sattumanvaraisia tuloksia. Reliabiliteetissa on kysymys tutkimuksen toistettavuudesta. Tutkimuksen reliabiliteetissa tarkastellaan ennen kaikkea mittaukseen liittyviä asioita ja tarkkuutta tutkimuksen toteutuksessa. Validiteetilla puolestaan tutkimuksessa tarkoitetaan kykyä mitata sitä, mitä tutkimuksessa oli tarkoituskin mitata. Tutkimuksen validiteettiä arvioidessa pohditaan sitä, miten tutkimuksessa on onnistuttu operationalistamaan teoreettiset käsitteet arkikielen tasolle. (Vilka 2007, 149–152.)

Projektin otos ei mielestäni edusta hyvin perusjoukkoa, sillä vastausprosentti palautteen saamiseksi oli vain 3.73 %. Saatu palaute on positiivispainotteista ja mahdollisesti vain sivustoon tyytyväiset antoivat palautetta. Paremmen otoksen saamiseksi olisi palautteen antoaikaa pitänyt pidentää ja palautteenannon tärkeyttä markkinoida enemmän saatekirjeissä.

Pienestä otoksesta huolimatta saatu palaute on pyritty käsittelemään huolellisesti, jotta virheitä välttäisiin. Palautelomake keräsi mielestäni kattavasti ja nopeasti palautetta sivuston sisällöstä. Palautelomakkeen väittämät on mielestäni pystytty operationalistamaan melko hyvin, vaikkakin riittävästi kokemus on subjektiivista. Palautelomakkeen virheenä oli kysyä kahta asiaa samassa kysymyksessä, kuten esimerkiksi väittämässä kolme: sain tarvitsemani tiedon tutkinnon tunnustamisesta ja rekisteröimisestä Kiinassa. (Liite 2). Lomakkeessa käytettiin likerin asteikkoa, joka sopi siihen hyvin, asteikko varmisti myös jokaiselle vastausmahdollisuuden.

## 7 POHDINTA

### 7.1 Eettinen pohdinta

Projektiaiheenvalinta on eettinen valinta. Sitä valittaessa on mietittävä, miksi työhön ryhdytään. On myös mietittävä, millä perusteilla aihe on valittu. Onko aiheella yhteiskunnallinen merkitys vai valittiinko aihe sen helppouden takia vai oman oppimisen takia. (Hirsjärvi & Remes & Sajavaara 2001, 26.) Projektin aihe valittiin oman mielenkiinnon pohjalta.

Opinnäytetyön laadinnassa on noudatettava tieteen yleisiä eettisiä sääntöjä sekä vallitsevaa tietosuojalakia. Yleisin tutkimuseettinen ongelma on vilppi. Se tarkoittaa huijaimista ja peittelyä kuten plagiointia, tutkimusaineiston ja tulosten vääristelyä (Pitkänen 2005.) Plagiointi on luvaton lainaamista eli toisen tekijän ideoiden, tutkimustulosten tai sanamuodon esittämistä ikään kuin omanaan. Selvästi toiselta saadut ideat, ajatuksenkulut ja sanamuodot on merkittävä asianmukaisesti lähdeviittein. (Hirsjärvi & Remes & Sajavaara 2005, 111.)

Projektissa korostuu tekijänoikeudet ja Internetissä julkaistavaan tietoon liittyvät lait ja asetukset. Tekijänoikeuslaissa katsotaan, että henkilökohtaisilla Internet-sivuilla saa julkaista tietyin rajoituksin toisen julkaisemaa ja tuottamaa tekstiä. Tekijänoikeuslain mukaan teos katsotaan julkistetuksi, kun se luvallisesti on saatettu yleisön saataviin. Julkaistuksi teos katsotaan, kun sen kappaleita tekijän suostumuksella on saatettu kauppaan tai muutoin levitetty yleisön keskuuteen.(Finlex 1961.) Projektin sivustolla julkaistiin myös materiaalia, jota ei ollut koskaan aikaisemmin julkaistu. Projektinvetäjä on saanut materiaalin tekijöiltä täydet oikeudet käyttää, muokata ja julkaista heidän tuottamaansa materiaalia projektin Internet-sivustoilla.

Eettisesti tässä projektissa tuli pohtia myös sitä, miten Internet-sivuilla viitataan lähteisiin. Tekijän nimi ja lähde on mainittava siinä laajuudessa ja sillä tavoin kuin hyvä tapavaatii. Teosta ei saa tekijän suostumuksetta muuttaa enempää kuin sallittu käyttäminen edellyttää. (Finlex 1961.) Internet-sivulla julkaistun tekstin perään ei merkitty lähteitä

vaan sivustolle laitettiin linkkejä alkuperäiselle lähteelle. Tämä on yleinen ja hyväksytty tapa toimia Internetissä. Linkittäminen helpottaa myös kävijän lukemista ja mahdollistaa syvällisemmän perehtymisen aiheeseen. "Linkki" tarkoittaa Internet-sivun kohtaa, jota napsautettaessa selain avaa uuden Internet-sivun. Linkkien muodostaminen sivujen välille oman verkkosivuston sisällä omasta aineistosta ei aiheuta ongelmia. Ongelmia voi kuitenkin syntyä silloin, kun omaan verkkosivustoon halutaan lisätä linkkejä muihin Internet-sivuihin. Kuten aiemmin on mainittu, oikeus julkaista aineistoa kuuluu tekijänoikeuksien haltijalle. Linkin luomista tiettyyn tietosisältöön voidaan verrata tiedon julkaisemiseen. Toisaalta voidaan ajatella, että kyseinen tietosisältö on jo julkisesti esillä ja linkitys vain lisää sen saatavuutta. (Opetushallitus 2010.)

Yleisesti hyväksytyyn käytännön mukaan linkin luominen edellyttää tekijänoikeuden haltijan suostumusta. Tämä ei yleensä aiheuta ongelmia, sillä kun julkaisee aineistoa Internetissä, antaa samalla epäsuorasti suostumuksensa aineiston muunlaiseen käyttämiseen, siis myös linkkien tekemiseen. Varsinainen ongelma liittyy kuitenkin aineistoon, joka on julkaistu ilman tekijänoikeuden haltijan suostumusta. Kolmansilla osapuolilla ei tietenkään ole oikeutta muodostaa linkkejä tällaiseen aineistoon. Joskus voi olla vaikea tietää, voiko johonkin tiettyyn Internet-sivuun muodostaa linkkiä, mutta useimmissa tapauksissa ongelmia ei juuri ole. Linkin tekijän on muistettava, että aineisto, johon hän on muodostanut linkin saattaa myöhemmin muuttua. (Opetushallitus 2010.)

Projektin arviointia varten Internet-sivustoilla kerättiin palautetta käyttäjiltä kuukauden ajan. Palautteen antaminen tapahtui ilman rekisteröintiä, jolloin käyttäjiltä ei kerätty henkilötietoja ja heidän henkilöllisyytensä pysyi salassa. Näin ollen ei rikottu tietosuojalakeja ja kukaan palautteen antaja ei ole tunnistettavissa. Palautteen antaminen oli myös vapaaehtoista.

## 7.2 Yleinen pohdinta

Kiinaa on pidetty pitkään kehitysmaana. Nykypäivänä maan talous kasvaa ja kehittyy nopeampaa kuin Euroopan. 2000-luvun alusta lähtien ovat suomalaiset tehtaat siirtäneet tuotantonsa halvan työvoiman ja tuotannon perässä Aasiaan ja erityisesti Kiinaan. Teollisuuden viennin mukana ulkomaan komennukset Kiinaan ovat myös lisääntyneet. Yhä useammin ulkomaan komennukselle lähtee mukaan koko perhe, mikä tulee lisäämään tulevaisuudessa eurooppalaisten koulujen ja hoitopaikkojen määrää Kiinassa. Eurooppalaisten hoitolaitosten määrän lisääntyminen puolestaan lisää eurooppalaisen hoitohenkilökunnan tarvetta.

Valmistuvana opiskelijana siirtyminen työmarkkinoille ja työllistyminen on jokaisella edessä. Tulevan työpaikan valintaan vaikuttaa monet eri tekijät. Kansainvälistymisestä puhutaan myös entistä enemmän ja siihen törmää myös Suomessa yhä useammin. Eri-alaisten kokemusten myötä voi ulkomaille työllistyminen tulla myös kyseeseen. Päätöksen tekeminen on varmasti kaikille vaikeaa, mutta kun aiheesta on tarpeeksi tietoa saa siitä lisää rohkeutta kansainvälistymiseen.

Projektinvetäjänä olen projektin toteuttamisen myötä saanut valtavasti tietoa ja lisää rohkeutta lähteä työnhakuun Kiinaan keväällä. Koen myös, että olen saanut paljon itsevarmuutta ja keinoja miten aloitan työnhaun. Projektin tekemisen myötä olen oppinut käyttämään uusia tietokoneohjelmia, joita aikaisemmin en osannut käyttää. Koen tämän taidon olevan hyödyllistä sillä nyky-yhteiskunnassa kaikkialla tarvitaan erilaisten ohjelmien käyttöä ja hallintaa. Uskon että esitellessäni tekemäni Internet-sivut mahdollisille työnantajilleni vakuuttavat he motivaatiostani ja halusta työllistyä juuri Kiinaan.

Koen myös, että työskentelyn myötä olen omaksunut projektityöskentelyn eri osa-alueet. Alkuperäisestä suunnitelmasta jouduttiin poikkeamaan projektin toteutusvaiheessa, jolloin jouduttiin laajentamaan projektin organisaatiota, koska projektin tuotos ei ollut halutun kaltainen suunnitelman mukaisella organisaatiolla. Ongelma korjaantui kuitenkin, kun projektiin saatiin henkilöitä, joilla oli tarvittava osaaminen. Organisaation laajentumisen jälkeen sain arvokasta kokemusta ryhmän johtamisesta. Kokemuksen

jälkeen koen olevani valmis ja halukas myöhemmässä vaiheessa toteuttamaan ja mahdollisesti johtamaan alan projekteja.

Projekti oli omaehtoinen, jonka oli tarkoitus helpottaa kansainvälisestä työllistymisestä kerrottavan tiedon löydettävyyttä. Suunnitelma ja ideointi vaiheessa ajattelin sen olevan lähinnä yksittäisten henkilöiden tiedonlähteenä. Projektin valmistumisen ja tiedottamisen jälkeen sain kuitenkin yhteydenoton Keskipohjanmaan ammattikorkeakoulusta Hannele Teiriltä, joka halusi ottaa sivustot laajemminkin käyttöön, ja hyödyntää niitä kun valmistelevat uusia vaihto-oppilaista Kiinaan.

Sivustoja tehdessäni huomasin, että suomalaisten hoitajien kiinnostus kohdistuu Amerikkaan, Australiaan, Englantiin ja Saudi-Arabiaan. Jatkotutkimus aiheena voisi sivustoja laajentaa kattamaan myös nämä valtiot. Uutena mahdollisena kehittämisideana näen myös oppaan maailmalta Suomeen, joka on suunnattu ulkomaalaisille hoitajille, jotka haluavat työllistyä Suomeen.

## LÄHTEET

Aarresaari akateemiset rekrytointipalvelut. Kansainvälisen työnhaun opas. Luettu 26.9.2010 Osoitteessa : <http://www.aarresaari.net/kvtyonhaku.htm>

Baidu 2011. 护士资格证. Luettu 2.1.2011. Osoitteessa:  
<http://baike.baidu.com/view/4129992.htm>.

Carter, D 2010. How to find a job in China as a Foreigner. Luettu 21.11.2010. Osoitteessa: [http://www.ehow.com/how\\_5253476\\_job-china-foreigner.html#ixzz13xXd3dN2](http://www.ehow.com/how_5253476_job-china-foreigner.html#ixzz13xXd3dN2)

China.org.cn 2010. Application Guide for Work Permit in Guangzhou. Luettu 18.11.2010. Osoitteessa: <http://www.china.org.cn/english/LivinginChina/184330.htm>

Embassy of the people`s republic of China in the republic of Finland 2010. General Requirements for Applying for a Visa. Luettu 17.11.2010. Osoitteessa: <http://www.chinaembassy-fi.org/eng/lsw/chinesevisa/t267629.htm>

Finlex 1961. Tekijänoikeuslaki 8.7.1961/404. Luettu 21.11.2010. Osoitteessa: <http://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/1961/19610404#a14.10.2005-821>

Finlex 1987. Asetus Kiinan kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta ja sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta Luettu 17.11.2010 Osoitteessa: <http://www.finlex.fi/fi/sopimukset/sopsteksti/1987/19870062>

Finlex 1994. Asetus terveydenhuollon ammattihenkilöistä 1994. 28.6.1994/564. Luettu 2.1.2011. Osoitteessa: <http://www.finlex.fi/fi/laki/alkup/1994/19940559>

Finlex 2010. Hallituksen esitys Eduskunnalle Kiinan kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen muuttamista koskevan pöytäkirjan eräiden määräysten hyväksymisestä Luettu 17.11.2010 Osoitteessa: <http://www.finlex.fi/fi/esitykset/he/1996/19960133>

Hall, C. 1996. Living & working in China. How to obtain and plan a successful stay. How to Books Ltd. United Kingdom.

Hirsjärvi, S & Remes, P & Sajavaara, P 2001. Tutki ja kirjoita. Tammi, Helsinki.

Hirsjärvi, S. & Remes, P. & Sajavaara, P. 2005. Tutki ja kirjoita. 11 painos. Tammi, Helsinki

IAET-kassa 2010. EU/ETA maat ja Sveitsi. Luettu 24.11.2010. Osoitteessa: [http://www.iaet.fi/iaet/index.php?option=com\\_content&task=view&id=18&Itemid=36](http://www.iaet.fi/iaet/index.php?option=com_content&task=view&id=18&Itemid=36)

Kangasniemi Tuomo 2010. Meri Lapin verotoimisto, ulkomaantulon verotuksen asiantuntija haastattelu 19.11.2010. Kemi.

Kautto, J 2010. Työskentely ulkomailla: Lupa-asiat. Luettu 17.11.2010. Osoitteessa <http://bjl-legal.fi/f/article/tyolupa>

KPMG 2010. Suomen ja Kiinan välinen uusi verosopimus on hyväksytty. Luettu 17.11.2010. Osoitteessa: <http://www.kpmg.fi/page.aspx?Section=152&Item=6109>

Opetushallitus 2010. Koulun tai luokan kotisivun julkaiseminen Internetissä. Luettu 21.11.2010. Osoitteessa: [http://www.edu.fi/materiaaleja\\_ja\\_tyotapoja/tvt\\_opetuksessa/internetin\\_turvallinen\\_kaytto/internetin\\_asianmukainen\\_kaytto/internetin\\_monipuolinen\\_hyodyntaminen/kotisivun\\_julkaiseminen](http://www.edu.fi/materiaaleja_ja_tyotapoja/tvt_opetuksessa/internetin_turvallinen_kaytto/internetin_asianmukainen_kaytto/internetin_monipuolinen_hyodyntaminen/kotisivun_julkaiseminen)

Opetushallitus 2010. Suomalaisten tutkintojen tunnustaminen ulkomailla. Luettu 20.11.2010 Osoitteessa: [http://www.oph.fi/koulutus\\_ja\\_tutkinnot/tutkintojen\\_tunnustaminen/suomalaisten\\_tutkintojen\\_tunnustaminen\\_ulkomailla](http://www.oph.fi/koulutus_ja_tutkinnot/tutkintojen_tunnustaminen/suomalaisten_tutkintojen_tunnustaminen_ulkomailla)

Paasivaara, L. & Suhonen, M. & Nikkilä, J. 2008. Innostavat projektit. Suomen sairaanhoitajaliitto ry, Helsinki.

Pelin, R 2008. Projektihallinnan käsikirja. 5 painos. Projektijohtaminen Oy Risto Pelin, Jyväskylä.

Pitkänen, S 2005. Tutkimusetikkaa opiskelijalle. Luettu 21.11.2010 Osoitteessa: [http://ethenet.joensuu.fi/opiskelija/tutkimusetikka\\_opiskelija.html](http://ethenet.joensuu.fi/opiskelija/tutkimusetikka_opiskelija.html)

Pohjois-Karjalan ammattikorkeakoulu 2011. Sairaanhoitaja AMK, terveydenhoitaja AMK. Luettu 2.1.2011. Osoitteessa: [http://kronos.pkamk.fi/haku/sairaanhoitaja\\_terveydenhoitaja.html](http://kronos.pkamk.fi/haku/sairaanhoitaja_terveydenhoitaja.html)

Ruuska, K 2005. Pidä projekti hallinnassa suunnittelu, menetelmät, vuorovaikutus. 5 uudistettu painos.. Tammer-Paino Oy, Tampere.

Shanghai-ed 2010. Visas & permits. Luettu 17.11.2010. Osoitteessa: <http://www.shanghai-ed.com/moving-shanghai/j-permit.php>

Smith, D & Tang, S 2004. Nursing in China: Historical development, current issues and future challenges. Luettu 2.1.2011. Osoitteessa: [http://www.oitanhs.ac.jp/journal/PDF/5\\_2/5\\_2\\_1.pdf](http://www.oitanhs.ac.jp/journal/PDF/5_2/5_2_1.pdf)

Työ- ja elinkeinoministeriö 2010. Tutkintojen tunnustaminen. Luettu 2.12.2010. Osoitteessa: [http://www.mol.fi/mol/fi/00\\_tyonhakijat/02\\_tyonhaku\\_ulkomailta/01\\_eures/06\\_tutkinnot/index.jsp](http://www.mol.fi/mol/fi/00_tyonhakijat/02_tyonhaku_ulkomailta/01_eures/06_tutkinnot/index.jsp)

Valvira sosiaali-ja terveystalun lupa-ja valvontavirasto 2011. Ammattioikeudet. Luettu 2.11.2011. Osoitteessa: <http://www.valvira.fi/luvat/ammattioikeudet>

Verohallinto 2010. Ulkomaantyöskenkelyn verotus. Luettu 17.11.2010 Osoitteessa: <http://www.vero.fi/doc/download.asp?id=6024;84577>

Vilka, H 2007. Tutki ja mittaa määrällisen tutkimuksen perusteet. Tammi, Helsinki.

Z-visa.com 2006. Alien Employment License Issued by the Minister of Labour. Luettu 18.11.2010 Osoitteessa: <http://z-visa.com/work/alienemployment.asp>

Z-visa.com 2006. Residence Permit - Post Arrival Officially Recognizes You as a Resident of China for a Certain Purpose. Luettu 18.11.2010. Osoitteessa: <http://z-visa.com/work/residence.asp>

学办学历认证 2007. 申请办理国外学历学位认证交验材料清单 Luettu 10.11.2010 osoitteessa: [http://renzheng.cscse.edu.cn/Content/rz\\_material.html](http://renzheng.cscse.edu.cn/Content/rz_material.html)

## TIEDOTE PROJEKTIN SIVUSTOSTA

Hei kaikki kansainvälistymisestä kiinnostuneet!

Olen valmistuva terveydenhoitajaopiskelija Kemi-Tornion ammattikorkeakoulusta. Kehittämistehtävänäni toteutin projektin Suomesta maailmalle hoitajan eväsreppu kansainvälisille työmarkkinoille Kiinaan.

Projektin päätavoitteena oli lisätä kansainvälistymisestä kertovan tiedon löydettävyyttä helposti ja vaivattomasti! Projektin tarkoituksena oli koota tiivis tietopaketti Kiinaan työmarkkinoille aikoville sairaanhoitajille ja terveydenhoitajille. Tuottamalla aiheesta kertovat internetsivut. Sivusto palvelee soveltavin osin myös muita ammattiryhmiä ja muihin valtioihin aikovia.

Internetsivustot antavat käytännöllistä tietoa siitä, mistä ja miten töitä voi etsiä. Miten tutkinto tunnistetaan, kelpuutetaan ja rekistroidään. Miten työ- tai oleskeluluvan voi saada. Kuinka hoituu ulkomaan verotus. Miten ja missä hoidetaan tarvittavien asiakirjojen ja todistusten käännökset.

Käy tutustumassa osoitteessa: <http://cobba.kapsi.fi/maailmalle/>

Anna palautetta sivustosta palautelaatikkoon nimettömänä. Palautetta tullaan käyttämään projektin loppu arviointiin.

Ystävällisesti projektinvetäjä

Laura Henttunen  
Kemi-Tornion ammattikorkeakoulu.

## PALAUTELAATIKON STRUKTUROIDUT KYSYMYKSET

1. Sain sivustolta riittävästi tietoa miten voin hakea töitä Kiinasta.
2. Sain riittävästi tietoa miten saan viisumin, työ- ja oleskeluluvan Kiinaan.
3. Sain tarvitsemani tiedon tutkinnon tunnustamisesta ja rekisteröimisestä Kiinassa.
4. Sain sivustolta riittävästi tietoa ulkomaan verotuksesta.
5. Miten sivustoa voisi kehittää?